



МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОЗДУШНОМУ ПРАВУ

(Монреаль, 20 апреля – 2 мая 2009 года)

ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ О ВОЗМЕЩЕНИИ УЩЕРБА, ПРИЧИНЕННОГО ВОЗДУШНЫМИ СУДАМИ ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ

(Представлено Секретариатом)

1. В соответствии с установившейся практикой 33-я сессия Юридического комитета не занималась подготовкой заключительных положений проекта конвенции.
2. Для облегчения выполнения данной задачи Конференции целевая группа*, созданная Специальной группой Совета по модернизации Римской конвенции 1952 года, провела совещание в Париже 23 и 24 марта 2009 года и представляет на рассмотрение Конференции статьи, приводимые в добавлении.
3. Для упрощения определения источников различных компонентов проекта заключительных положений на полях делаются соответствующие ссылки.

* Целевая группа является неофициальной группой, в состав которой входят члены и наблюдатели Специальной группы Совета по модернизации Римской конвенции 1952 года; создана для оказания помощи Юридическому комитету и Дипломатической конференции.

ДОБАВЛЕНИЕ

**ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ
О ВОЗМЕЩЕНИИ УЩЕРБА, ПРИЧИНЕННОГО ВОЗДУШНЫМИ
СУДАМИ ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ**

	Источник
ГЛАВА VI	
Заключительные положения	
Статья 23. Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение	
1. Настоящая Конвенция открыта для подписания в Монреале 2 мая 2009 года государствами, участвовавшими в Международной конференции по воздушному праву, состоявшейся в Монреале с 20 апреля по 2 мая 2009 года. После 2 мая 2009 года Конвенция будет открыта для подписания всеми государствами в Штаб-квартире Международной организации гражданской авиации в Монреале до ее вступления в силу в соответствии со статьей 25	Монреальская конвенция 1999 года (МК 1999), п. 1 статьи 53
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации государствами, подписавшими ее	МК 1999, измененный п. 2 статьи 53
3. Любое государство, не подписавшее настоящую Конвенцию, может принять, утвердить ее или присоединиться к ней в любое время	МК 1999, п. 4 статьи 53
4. Документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение в Международную организацию гражданской авиации, которая настоящим назначается депозитарием	МК 1999, измененный п. 5 статьи 53
Статья 24. Региональные организации экономической интеграции	
1. Любая региональная организация экономической интеграции, учрежденная суверенными государствами и обладающая компетенцией в отношении некоторых вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией, может также подписать, ратифицировать, принять, утвердить настоящую Конвенцию или присоединиться к ней. В этом случае региональная организация экономической интеграции будет иметь права и обязательства государства-участника в той мере, в какой данная организация обладает компетенцией в отношении	Кейптаунская конвенция 2001 года (КК 2001), п. 1 статьи 48; Кейптаунский протокол 2001 года (КП 2001), статья XXVII

	Источник
вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. В тех случаях, когда количество Договаривающихся государств является релевантным в настоящей Конвенции, региональная организация экономической интеграции не учитывается как Договаривающееся государство в дополнение к ее государствам-членам, которые являются Договаривающимися государствами	
2. Региональная организация экономической интеграции при подписании, ратификации, принятии, утверждении или присоединении делает заявление депозитарию с указанием вопросов, которые регулируются настоящей Конвенцией и в отношении которых данной организации передана компетенция ее государствами-членами. Региональная организация экономической интеграции незамедлительно уведомляет депозитария о любых изменениях разграничения компетенции, указанного в заявлении, сделанном в соответствии с настоящим пунктом, в том числе о новых передачах компетенции	КК 2001, п. 2 статьи 48 КП 2001, п. 2 статьи XXVII
3. Любая ссылка на "государство-участник" или "государство-участники" в настоящей Конвенции относится в равной степени к региональной организации экономической интеграции, когда того требует контекст	КК 2001, п. 3 статьи 48 КП 2001, п. 3 статьи XXVII
Статья 25. Вступление в силу	
1. Настоящая Конвенция вступает в силу на шестидесятый день с даты сдачи на хранение депозитарию тридцатого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении между государствами, которые сдали на хранение такие документы. Документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не учитывается для целей настоящего пункта	МК 1999, п. 6 статьи 53
2. Для других государств и для других региональных организаций экономической интеграции настоящая Конвенция вступает в силу на шестидесятый день с даты сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении	МК 1999, п. 7 статьи 53
Статья 26. Денонсация	
1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления депозитария	МК 1999, п. 1 статьи 54

	Источник
<p>2. Денонсация вступает в силу через сто восемьдесят дней с даты получения такого уведомления депозитарием; однако в отношении ущерба, предусмотренного статьей 3, явившегося следствием события, имевшего место до истечения стовосьмидесятидневного периода, Конвенция продолжает применяться, как если бы денонсация не имела места</p>	<p>МК 1999, п. 2 статьи 54; Римская конвенция 1952 года (РК 1952), измененный п. 2 статьи 35; Римский протокол 1978 года (РП 1978), измененный п. 2 статьи XXIV</p>
<p>Статья 27. Взаимосвязь с другими международными договорами¹</p>	
<p>Правила настоящей Конвенции имеют преимущественную силу перед любыми правилами следующих документов, которые иначе применялись бы к случаям ущерба, охватываемым настоящей Конвенцией:</p> <p>а) <i>Конвенция об ущербе, причиненном иностранными воздушными судами третьим лицам на поверхности</i>, подписанная в Риме 7 октября 1952 года; или</p> <p>б) <i>Протокол об изменении Конвенции об ущербе, причиненном иностранными воздушными судами третьим лицам на поверхности</i>, подписанной в Риме 7 октября 1952 года, подписанный в Монреале 23 сентября 1978 года</p>	<p>МК 1999, измененный п. 1 статьи 55</p>
<p>Статья 28. Государства, имеющие более одной правовой системы</p>	
<p>1. Если государство имеет две или более территориальные единицы, в которых применяются различные правовые системы в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией, оно может в момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения заявить, что настоящая Конвенция распространяется на все его территориальные единицы или лишь на одну или более из них и может изменить это заявление, представив другое заявление в любое время</p>	<p>МК 1999, п. 1 статьи 56</p>

¹ Взаимосвязь между настоящей Конвенцией и Монреальской конвенцией 1999 года, возможно, надо будет уточнить в части, касающейся коллизий. При рассмотрении этого вопроса могут учитываться положения последней Конвенции, в частности положения статьи 21.

	Источник
2. Любое такое заявление доводится до сведения депозитария, и в нем должны ясно указываться территориальные единицы, к которым применяется Конвенция	МК 1999, п. 2 статьи 56
3. В отношении государства-участника, сделавшего такое заявление: <ul style="list-style-type: none"> а) ссылки в статье 8 на "законодательство государства" понимаются как относящиеся к законодательству соответствующей территориальной единицы этого государства; б) ссылки в статье 14 на "национальную валюту" понимаются как относящиеся к валюте соответствующей территориальной единицы этого государства 	МК 1999, п. 3 статьи 56
Статья 29. Оговорки и заявления	
1. К настоящей Конвенции не может быть сделано никаких оговорок, однако заявления, предусмотренные пунктом 2 статьи 2 и пунктом 2 статьи 24, могут быть сделаны в соответствии с этими положениями <p>2. О любом заявлении или любом отзыве заявления, сделанного согласно настоящей Конвенции, уведомляется в письменной форме депозитарий</p>	РК 1952, статья 39; РП 1978, статья XXV
Статья 30. Функции депозитария	
Депозитарий незамедлительно уведомляет все государства, подписавшие Конвенцию, и все государства-участники: <ul style="list-style-type: none"> а) о каждом подписании настоящей Конвенции и дате такого подписания; б) о сдаче на хранение каждого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении и о дате такой сдачи на хранение; с) о дате вступления в силу настоящей Конвенции; 	МК 1999, п. 8 статьи 53

	Источник
<p>d) о дате вступления в силу любого изменения пределов ответственности, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией;</p> <p>e) о любой денонсации с указанием даты денонсации и даты вступления ее в силу</p>	КК, п. 2 v) статьи 62
<p>В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.</p> <p>СОВЕРШЕНО в Монреале второго дня мая месяца две тысячи девятого года на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. Настоящая Конвенция остается на хранении в архивах Международной организации гражданской авиации, а ее заверенные копии направляются депозитарием всем Договаривающимся государствам настоящей Конвенции, а также всем государствам – участникам Конвенции и Протокола, указанных в статье 27</p>	МК 1999, с изменениями